

# УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

# НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN



## Україна пам'ятає – Світ визнає!

## Ukraine Remembers – The World Acknowledges!

## Голодомор 1932-1933 років

Четвер, 29 листопада 2012, Рік 82, Число 46 • Thursday, November 29, 2012 Volume 82, Number 46

## PM Harper Statement on Holodomor

Ottawa (November 21, 2012) - Prime Minister Stephen Harper issued the following statement commemorating the 79th anniversary of the Holodomor:

"I invite all Canadians to pause this Saturday [November 24] and honour the millions of men, women and children - mostly Ukrainian, but also some Kazakhs and Russians - who perished during the 1932-1933 famine-genocide perpetrated by the barbaric communist regime of Josef Stalin.

"By sending political leaders, clergy and academics to *gulags*, and cruelly depriving innocent families of the crops and livestock necessary to live, the Soviets sought to extinguish Ukrainian nationalism.

"But the spirit of the Ukrainian people could not be vanquished. Its sons and daughters persevered through those and other dark times to rebuild and ultimately cast off Soviet shackles, fighting for the values we cherish today: freedom, democracy, human rights and the rule of law.

"We are very proud to have more than one million people of Ukrainian descent in our country, many of whom lost loved ones in this atrocious act of malevolence, the Holodomor. Our Government recognizes their loss. In 2008, Canada became the first country to recognize this stain on humanity as an act of genocide... Two years ago, I had the honour of paying my respects to victims at the Holodomor Memorial and Museum in Kyiv, Ukraine ...

"*Vichnaya pamyat* (in everlasting remembrance)."

## Holodomor Remembrance Day March in Kyiv



(Kyiv Post) – A march dedicated to the Holodomor Remembrance Day was held in Kyiv on November 24, where at least 2,000 people went from the Arsenalna Metro Station to the Holodomor Memorial, located in the Park of Glory.

The police blocked the movement of vehicles so that the people could get to the Memorial.

Most brought candles, pots of grain or wheat cones to lay at the Memorial.

Activist had been distributing loaves of bread among participants. "In 1932-1933, only those who giving bread were giving the future. This was the only way to survive. Today, we share bread to share the memory of the genocide. This is how we will not let this crime happen again," said historian Volodymyr Viatrovych.

## Вшанування жертв Голодомору



Панахиду в пам'ять жертв Голодомору служить Владика Андрій, Єпископ Східної Єпархії УПЦК в Українському Католицькому Соборі Успення Пресвятої Богородиці в Міссісага, Онт.

24 листопада українці всього світу відзначили День пам'яті про Голодомор 1932-1933 рр. в Україні, вшанували пам'ять тих, невинно убієнних мільйонів українців, які стали жертвою сталінського режиму на родючих землях України 79 років тому.

В цей день в Українському Католицькому Соборі Успення Пресвятої Богородиці в Міссісага, Онт. було відслужено Панахиду в пам'ять жертв Голодомору Владикою Андрієм, Єпископом Східної Єпархії УПЦК, отцем-мітратом д-ром Романом Паньківим, деканом парохом цього собору у супроводі священників УПЦ і УГКЦ. У Панахиді взяли участь свідки Великого Голоду – Микола Латишко, Віра Канарейська, Федір Строгий, Галина Савранчук та Степан Горлач. Серед канадських політиків були присутні – достойний Джейсон Кенні, міністр Громадянства, Імміграції та Багатокультурності Канади; депутати канадського уряду – Владислав Лізон, (Mississauga East-Cooksville), Тед Опиц, (Etobicoke-Centre), Пеггі Неш, (Parkdale-High Park), Джим Карижаніс, (Scarborough-Agincourt) та депутати провінції Онтаріо – Дейв Левак, (Brant), Діпіка Дамерла,

(Mississauga East-Cooksville), Марі Рутка, довірена особа в Шкільній Раді Торонта, також взяли участь Анатолій Олійник, тимчасово виконуючий обов'язки Генерального консула України в Торонто, Павло Грод, президент КУК та численна українська громада, разом з якою прийшли вшанувати пам'ять представники громад інших національностей: Віліс Мікласевич, представник Латвійського Національного Об'єднання Канади, Юліуш Кірейчик, президент Канадсько-Польського Конгресу, Відділ Торонто, Майкл Тіболо, президент Національного Конгресу Італійців Канади, Відділ Торонто та Данута Машанаскайте, президент Асоціації Литовців Канади, Відділ Торонто.

Після Панахиди у церковній залі відбулася коротка програма, яку відкрила голова КУК, Відділ Торонто Оксана Рева і представила присутніх політиків, представників національних громад та свідків Голодомору. Достойний Джейсон Кенні та деякі інші депутати виступили з коротким словом, зазначивши, що проти українців було застосовано найстрашнішу

Продовження на стор. 2

Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited  
145 Evans Ave., Suite 210,  
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756

## Посли США і ЄС відзначили почуття гумору Юрія Луценка

Посли США Джон Теффт і Євросоюзу в Україні Ян Томбінські провели понад тригодинну зустріч із экс-міністром внутрішніх справ Юрієм Луценком, ув'язненим у Менській колонії на Чернігівщині.

“Було висловлено занепокоєння його станом здоров'я, щоб він зміг виконати всі рекомендації, прописані лікарями під час останнього обстеження 8 листопада”, – заявив після зустрічі посол ЄС.

За словами Яна Томбінські, перебуваючи в неволі, Юрій Луценко віддає багато часу духовному самовдосконаленню, багато читає, аналізує прочитане. На його думку, ці знання та досвід в майбутньому пішли б на користь Україні.

“Особливо мене вразило його

почуття гумору. Незважаючи на те, що людина опинилася в таких непростих обставинах, він демонструє дивовижне почуття гумору”, – сказав американський посол.

Джон Теффт наголосив, що і європейська сторона, і США неодноразово висловлювали свою позицію про те, що справа экс-міністра є прикладом вибіркового правосуддя, вважаючи, що экс-міністра слід звільнити.

“Я нарешті задоволений, що наше прохання зустрітися з Луценком задовольнили”, – заявив Джон Теффт, який вже кілька разів намагався потрапити на зустріч із экс-міністром внутрішніх справ України.

## Порошенко пообіцяв повернути українську мову на цукерки Roshen

Петро Порошенко твердить, що в Україні має бути єдина державна мова – українська

Продукція кондитерської корпорації Roshen, яка реалізується на українському ринку, знову буде випускатися з україномовними обгортками, повідомив засновник компанії, міністр економіки і торгівлі Петро Порошенко. За його словами, таке рішення за його ініціативою ухвалила Рада директорів Roshen.

“У мене є правило – не втручатися у діяльність компаній, акціонером яких я є. Це стосується і “Кореспонденту”, і “5-го каналу”, і Roshen”, – написав пан Порошенко

на своїй сторінці в Facebook 25 листопада.

За його словами, питання, які стосуються мови, суверенітету і територіальної цілісності – це державні питання. Саме тому, за словами Петра Порошенка, Рада директорів корпорації Roshen підтримала його аргументи про те, що “українські товари на українському ринку мають бути українською мовою”.

“Це так само важливо, як й те, що в Україні має бути єдина державна мова – українська. Це моя позиція: вона була, є і буде незмінною”, – сказав пан Порошенко.

## Вшанування жертв...

Закінчення зі стор. 1

зброю – голод. Депутат Діпіка Дамерла передала звернення прем'єр Онтаріо Делтона МакГінті, в якому він висловив, що це була честь для нього вшанувати пам'ять жертв Голодомору з українською громадою. Депутат Пеггі Неш вручила, у формі плакату свій виступ в Канадському Парламенті, який вона зачитала 23 листопада, наголосивши, що обов'язком кожного депутата – поширювати правду про Голодомор у своїх провінціях, територіях і старатися,

щоб дітям в школах викладали про Голодомор та інші геноциди.

Після цього всіх було запрошено на символічний голодний обід – борщ та житній хліб.

Шкільна Рада при КУК, Відділ Торонто влаштувала виставку, присвячену Голодомору, де присутні мали нагоду познайомитися із працями учнів українських цілоденних та суботніх шкіл.

Голодомор – найбільша трагедія за всю історію українського народу, ця сторінка повинна бути незабутньою і щоб подібні трагедії ніколи не повторилися.

## Перейменування вулиці Косіора на Богдана Ступки

Дванадцять громадських організацій звернулися до міського голови Дніпропетровська Івана Куліченка з проханням провести широке громадське обговорення питання про перейменування вулиці Косіора. Громадське звернення про це передали до міської ради, повідомили активісти громадської організації “ГРАД”.

За перейменування вулиці вже зібрали півтисячі підписів.

Як пояснили активісти, ініціатива спирається на Закон України “Про присвоєння юридичним особам та об'єктам права власності прізвищ (імен, псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій”, який набув чинності 20 червня 2012 року, та Статут міста Дніпропетровська.

Члени громадських організацій просять міську владу “на належному рівні організувати громадське обгово-

рення” і врахувати його результати для перейменування вулиці Косіора. Вони пропонують надати цій вулиці ім'я Героя України Богдана Ступки.

У міськраді поки не прокоментували це звернення.

Проект рішення про перейменування вулиці Косіора, підготовлений комісією з міської топоніміки, пройшов узгодження у Дніпропетровській міській раді ще минулої зими, але був заблокований групою депутатів Партії регіонів.

Раніше у Дніпропетровську громадські організації розгорнули кампанію, інформуючи громадян про злочини Косіора та збираючи підписи за перейменування вулиці на вулицю Богдана Ступки.

Радянський компартійний і державний діяч Станіслав Косіор, як встановив суд, був одним із організаторів Голодомору в Україні 1932–1933 років.

## Янукович відправив у Раду посла і губернатора

Президент Віктор Янукович звільнив посла в Білорусі Віктора Тихонова. Відповідний указ оприлюднений на офіційному сайті президента.

Крім того, Янукович звільнив Миколу Джигу з посади голови Вінницької обласної державної

адміністрації.

Тихонов і Джига були обрані народними депутатами на минулих парламентських виборах. Як відомо, раніше президент звільнив Ганну Герман, Володимира Демішкана та інших у зв'язку з обрання депутатами.

## 3 1 грудня збільшиться пенсія

Органами Пенсійного фонду України проведено перерахунки пенсій з 1 грудня 2012 р. у зв'язку зі збільшенням прожиткового мінімуму.

3 1 грудня прожитковий мінімум для осіб, які втратили працездатність, збільшено до 884 гривень.

Мінімальний розмір пенсії з 1 грудня 2012 року становитиме 884 грн і зрівняється з показником прожиткового мінімуму для осіб, які втратили працездатність. Проведено перерахунки надбавок, підвищень, доплат, додаткових пенсій, розміри яких визначаються від прожиткового мінімуму.

Так, розміри підвищень, передбачених Законом України “Про статус ветеранів війни, гарантії їхнього

соціального захисту” становитимуть для інвалідів війни (в залежності від групи інвалідності) – від 265,20 грн – до 442 грн, підвищення учасникам бойових дій – 221 грн. Мінімальний розмір пенсії шахтарям, на яких поширюється дія Закону України “Про підвищення престижності шахтарської праці” і працівникам сфери їх обслуговування становитиме 2652 грн, мінімальна пенсійна виплата інвалідам війни та учасникам бойових дій (без урахування пенсії за особливі заслуги перед Україною) інвалідам першої групи становитиме 2519,4 грн, другої групи – 2254,2 грн, інвалідам – 1989 грн, учасникам бойових дій – 1458,6 грн.

Присилайте листи на електронну адресу  
npweekly@look.ca



# Криза української демократії

**Сергій Гайдук**

Від 28 жовтня – дня виборів до Верховної Ради минув більш ніж місяць, проте парламентські перегони-2012 і до сьогодні залишаються темою, яка викликає найгострішу полеміку в українських і зарубіжних мас-медіа. Днями мені трапилася нагода відвідати кілька містечок Київщини. В розмовах із місцевими мешканцями про політичний стан, вибори, ціни та інші актуальні для більшості українців питання дізнався, якими брудними методами “перемогали” в їхніх округах провладні кандидати у народні депутати. Вертикаль влади, яку на свій смак вибудував нинішній президент з безмежними правами, призначаючи не тільки уряд, голів облдержадміністрацій, а й очільників районних держадміністрацій, унеможливило інше (альтернативне, демократичне тощо) бачення життя в цих регіонах. Там, де наявне майже суцільне безробіття, а відповідно – безгрошів’я, доволі легко керувати підлеглими. Не погодився виконати наказ голови райдержадміністрації – по-перше, будеш звільнений, по-друге, можеш навіть не сподіватися, що знайдеш роботу в цьому районі. Телефонне право залякування живе й донині. Так-от, якщо по-чесному, то на останніх виборах у Київській області переконливо перемогли кандидати від опозиції, а в наявності маємо “перемогу” кандидатів-регіоналів. А було так. Очільники районів викликали до себе голів окружних та територіальних комісій і роздавали вказівки, на кшталт: будь-що робіть, а має бути саме такий, як треба для влади, результат. Фокус веб-камери спрямовується на нейтральний об’єкт, а в цей час голова комісії тишком-нишком бере валізу з бюлетенями, протоколами і зникає в лабіринтах школи або клубу,

де розташована виборча дільниця. На превеликий жаль, справжніх патріотів, які б не спокусилися на кошти заради справедливості, важко знайти на місцях. Спостерігачі заплющують очі на правопорушення за означену суму гонорару, як і решта членів комісії. Вказівку виконано, всі учасники фальсифікації залишаються при своїх інтересах. А виборці здивовані підрахунками голосів на користь тих, хто навіть жодних шансів на перемогу в їхньому окрузі не мав. Подібні злочини відбувалися на Черкащині, Вінниччині... На жаль, саме такі антидемократичні бандитські методи застосовує нинішня влада і планує застосовувати їх і надалі. Під час президентських виборів у 2010 році.

22 листопада 2012 р. – потрібна дата для українців. По-перше, у цей день відзначали восьму річницю Помаранчевої революції. По-друге, роковини за Днем Свободи, який святкувався з 2005 року, а від 30.12.2011 р. указом президента скасований. По-третє, день другої річниці податкового Майдану.

І ось що ми маємо. Відтепер п’ятикласникам не будуть розповідати про Майдан. З підручників історії за 5 клас викинули згадки про Помаранчеву революцію. На думку міністерських чиновників, у вступному курсі до історії не має бути зайвої політизації, тому в новій редакції книги, за якою будуть навчатися п’ятикласники вже цього року, сучасності приділяється один параграф. Там говориться про досягнення українців у спорті, культурі, поза тим показані всі наші президенти з 1991 року, але без політичних оцінок. Згадка про Помаранчеву революцію буде лише в підручниках історії для 11-го класу, та й то лише в наступному році. Думки політиків про цю

ініціативу розділилися. Бютівець Володимир Яворівський вважає, що це несправедливо: “Неможливо вилучити з підручника Майдан, адже вперше в нашій історії мільйони людей цивілізовано протестували проти несправедливості”. У свою чергу регіонал Максим Луцький заявив, що Помаранчеву революцію “треба випалити з історії за те, що її призвідники зробили із країною”. Нагадаю, раніше міністр освіти і науки Дмитро Табачник запропонував взагалі вилучити з підручників згадки про останні 10 років української історії. Крім того, він заявляв, що в українських підручниках історії написана “просто брехня”, і повідомляв про намір їх переписати. Поза тим він обіцяв особисто перечитувати підручники з історії та літератури та з гуманітарних предметів для ВНЗ. Наразі цей “діяч” обраний народним депутатом і вже написав заяву на звільнення з посади міністра.

Характерне ставлення нинішньої влади до цього дня. Два роки поспіль, саме 22 листопада, на Майдані Незалежності розпочинають встановлювати новорічну ялинку. Робиться це для того, щоб запобігти масовим зібранням, а в разі будь-яких заворушень у підземному переході та на всіх вуличках, що

ведуть до головної площі країни, чатують численні спецпідрозділи МВС. Далі. Нещодавно Україна потрапила до “Європейського списку особливої уваги” – перелік країн, що показують символічні елементи зростаючої загрози свободі медіа в Європі. Особливе занепокоєння в експертів викликали пропозиції про повернення кримінальної відповідальності за наклеп. Білорусь, Угорщина, Туреччина та Україна показують небезпечні приклади відступу від свободи ЗМІ в Європі. Про це заявив Міжнародний інститут друку та включив ці країни у названий список. Мова йде не про те, що в Україні турецький чи білоруський рівень цензури, а про те, що ми за темпами згорання свободи ЗМІ потрапили до загрозової зони. До неї, до речі, включили й одну з держав ЄС (Угорщину), в якій рівень свободи ЗМІ теж не можна порівнювати із білоруським, однак там простежуються такі ж негативні тенденції у динаміці.

Насамкінець трохи сучасної української статистики. Нині 80% книжок, що продаються в Україні, видані російською мовою. Частка українських пісень у радіопросторі становить аж 3,4 відсотка. Україномовний телефір складає близько 40%.



**Наукове Товариство ім. Шевченка в Канаді**

**запрошує усіх членів НТШ та українську громаду**

**на конференцію:**

**ЧЛЕНИ НТШ КАНАДИ В НАУЦІ**

**Субота, 8 грудня 2012 р. о годині 1:30 по полудні  
Галерея КУМФ-у, 2118-А, вул. Блур Захід, Торонто**

- 1:30 – 1:45 Відкриття**  
Вступне слово: м-р. Ірина Микитюк
- 1:45 – 3:30 Перша сесія**      **предсідник: проф. Віктор Остапчук**  
кан. наук Михайло Траф'як, Торонто: “Українські першопоселенці на канадській землі в художній літературі”  
д-р Юрій Мончак, Монреаль: “Секвенування людського геному: нові можливості, нові дилеми”  
д-р Люба Магденко, Торонто: “Спостереження виборів в Україні: методи, демократія, людські відношення і вплив минулого”  
д-р Валерій Полковський, Едмонтон: “Західноканадський Збірник – цінний вклад в сучасне канадознавство” і презентація 6 тому *Західноканадського Збірника НТШ*, ред. В. Полковський і М. Сорока, Едмонтон: НТШ, 2012.
- 3:30 – 3:45 ПЕРЕРВА НА КАВУ ТА ОГЛЯДИНИ ВИСТАВКИ ВИДАНЬ І ВІДЕО-МАТЕРІАЛІВ ПРО АКЦІЮ «ВІСЛА»**
- 3:45 – 5:15 Друга сесія присвячена 65-літтю Акції «Вісла»**  
**Предсідник: м-р. Таня Джулинська**  
м-р. Мирослав Іваник, Торонто: “Операція «Вісла» – історія альтернативна”  
м-р. Євген Ладна, Торонто: “Акція «Вісла» як «остаточне вирішення українського питання у Польщі»”  
Андрій Ротко, Торонто: Архівний проект «Лемківські долі – записи усної історії Лемківщини». Відеозаписи про Акцію «Вісла».”
- 5:15 – 5:20 Закриття**

**Оргкомітет конференції:**

М-р. Ірина Микитюк (голова), Ігор Томків, д-р Дарія Даревич  
За інформаціями звертатися до – [ntsh.ca@gmail.com](mailto:ntsh.ca@gmail.com) або тел. 647 2191625

## SMITH MONUMENT COMPANY LIMITED

Founded in 1919

349 Weston Road (North of St. Clair), Toronto, Ontario, M6N 3P7



- We manufacture granite monuments, markers and other customized granite products
- Drop by and visit our showroom and plant, which is open to the public
- Monuments produced by our firm can be placed in all cemeteries
- Lettering on monuments can be done in any language and can be added to existing monuments in all cemeteries
- We offer after hour appointments and we can arrange in-home visits
- We offer competitive prices, and will treat you with the utmost respect

Please contact Andrew Latyshko, owner  
**(416) 769-0674 or 1-(888) 836-7771**

# Resolutions of the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention

The 37th National Convention of the Ukrainian National Federation of Canada (UNF) and Affiliated Organizations (AO) assembled in the City of Edmonton, on November 9-11, 2012 celebrating the UNF's 80<sup>th</sup> anniversary, extends warm greetings to Her Majesty Queen Elizabeth II on the occasion of Her Diamond Jubilee, to the Ukrainian Churches, Ukrainian World Congress, Ukrainian Canadian Congress, and all of their member organizations. We also send greetings to all Ukrainians of the Diaspora and to the people of Ukraine.

1. WHEREAS eight decades ago, in the year the Ukrainian National Federation of Canada was founded, Soviet authorities launched a premeditated genocide of the Ukrainian nation by starvation, known as the Holodomor 1932-33, in which millions perished from hunger notwithstanding rich harvests and in the face of silence from the civilized world;

AND WHEREAS in 2008 Canada was the first country to recognize the Holodomor as a genocide, while Ukraine's current President Yanukovich and his regime refuse to do so;

BE IT RESOLVED that the participants of the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention bow their heads before the blessed memory of the victims of the Holodomor, and demand that the current Government of Ukraine stop being complicit in the cover-up of the Holodomor as an act of genocide.

2. WHEREAS the concept of an international body uniting all Ukrainian organizations outside Ukraine was first proposed by Colonel Andrij Melnyk, Head of the Organization of Ukrainian Nationalists in 1957;

AND WHEREAS the former National President of the UNF of Canada, Mykola Plawiuk spearheaded efforts to mobilize support for and implement this concept which resulted in the formation of the World Congress of Free Ukrainians (since Ukraine's independence in 1991, the Ukrainian World Congress);

AND WHEREAS the UNF of Canada was a founding constituent member organization of the Ukrainian World Congress established in New York City, USA, in November 1967;

AND WHEREAS the Ukrainian World Congress continues to be, since its founding 45 years ago, a strong and uncompromising voice speaking out for the national, political and human rights in Ukraine and those of Ukrainians around the world;

BE IT RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention congratulates the Ukrainian World Congress on the auspicious occasion of its 45<sup>th</sup> Anniversary and extends greetings to the UWC President Evhen Czolij and UWC General Secretary Stephan Romaniw and the whole UWC Board of Directors, as well as to all UWC member organizations in 33 countries around the world;

BE IT FURTHER RESOLVED that the UNF of Canada begin preparation for and commit the required resources for its full and constructive participation in the work of the 10<sup>th</sup> Ukrainian World Congress to be held in Lviv in August 2013, including the work of its working committees in advance of the Congress.

3. WHEREAS the Ottawa-Gatineau Branch of the UNF of Canada since its revival in February 2010, has played an active role in our National Federation;

AND WHEREAS the UNF Ottawa-Gatineau Branch took on itself the task of successfully piloting the first "Canada's Parliament Educational Forum" for the Paul Yuzyk Institute on October 6-9, 2012 in Ottawa;

BE IT RESOLVED that the UNF and AO National Convention commends the

UNF Ottawa-Gatineau Branch for developing and implementing this important new program for the development of Ukrainian Canadian youth.

4. WHEREAS the year 2014 marks the 200<sup>th</sup> anniversary of the birth of the Ukrainian National Poet, Taras Shevchenko;

AND WHEREAS Ukrainians in Canada and around the world have been inspired by the literary and artistic genius of Taras Shevchenko to pursue liberty and justice and to preserve their language and culture wherever they have settled;

AND WHEREAS the current Government of Ukraine has only taken symbolic steps to mark the anniversary, and then only doing so in conjunction with the Russian Federation to highlight Shevchenko's Russian writings, risking the high-jacking of the 200<sup>th</sup> anniversary for purposes of furthering their anti-Ukrainian policies to advance russification and undermine the national unity and state sovereignty of Ukraine;

AND WHEREAS the Ukrainian Canadian Congress, Ukrainian World Congress and the World Ukrainian Forum are jointly and separately undertaking programs to mark the 200<sup>th</sup> Anniversary and have struck special committees to carry out this work both to appropriately celebrate Shevchenko as a Ukrainian poet and National Bard of Ukraine;

BE IT RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention urges the UNF of Canada Board of Directors, all branches of the UNF and Affiliated Organizations, and the Paul Yuzyk Institute for Youth Leadership to undertake programming over the next two years to introduce or re-introduce the works and significance of Taras Shevchenko to the members of the UNF and AO;

BE IT FURTHER RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention urges the Government of Ukraine to commit adequate resources for a fitting non-political celebration of the anniversary that promotes the Ukrainian language and the national solidarity of Ukraine;

AND BE IT FURTHER RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention urges the UNF of Canada Board of Directors to ensure that the required resources are permitted to participate in the Shevchenko anniversary committees of the Ukrainian Canadian Congress (nationally, provincially and locally) and the Ukrainian World Congress, and to see to the dissemination of information regarding their commemorative programs to the local branches of the UNF and AO, and the Paul Yuzyk Institute for Youth Leadership, so that they may include them in their own 200<sup>th</sup> anniversary activities.

5. WHEREAS the UNF of Canada has shown its commitment to training young leaders in our community through the Paul Yuzyk Institute for Youth Leadership;

BE IT RESOLVED that the UNF of Canada through the Paul Yuzyk Institute explore the possibility of sponsoring and organizing a yearly youth leadership summer camp program, bringing youth from across Canada to one location;

BE IT FURTHER RESOLVED the program should include components on organizational and community history, structure, leadership development and basic organizational skills.

6. WHEREAS Ukrainian Canadians have achieved excellence in many fields;

AND WHEREAS there's a need to improve the entrepreneurial profile of our community by developing, new and more business leaders;

BE IT RESOLVED the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention urges the Paul Yuzyk Institute for Youth Leadership to

develop mentorship and training programs to assist young Ukrainian Canadians in their pursuit of a successful entrepreneurial path.

7. WHEREAS the year 2012 has been designated by the United Nations as the International Year of Co-operatives;

AND WHEREAS the Ukrainian War Veterans' Association and later the UNF of Canada under the leadership of Wasyl Topolnycky and other Ukrainian Canadian co-operative pioneers organized the first consumer co-operatives and credit unions in Canada including Kalyna Co-op in Winnipeg (est. 1929), New Community Credit Union in Saskatoon (est. 1939), Carpathia Credit Union in Winnipeg (est. 1940), Ukrainian Credit Union Limited in Ontario (est. 1944), and Ukrainian National Credit Union in Montreal (est. 1944 – since 2005 united into *Caisse populaire Ukrainienne de Montréal*);

AND WHEREAS these Ukrainian Canadian co-operatives continue to play a key role in maintaining and mobilizing the community to retain the Ukrainian language, keeping their identity and playing a lead role in supporting credit unions in Ukraine;

AND WHEREAS it would be valuable for the UNF of Canada and its members to continue to provide leadership in the Ukrainian Canadian co-operative movement and the Canadian co-operative system;

BE IT RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention extend greetings to and commend the work of New Community Credit Union in Saskatoon, the Ukrainian Co-op in Regina, Carpathia Credit Union Limited in Winnipeg, North Winnipeg Credit Union Limited, Ukrainian Credit Union Limited and Buduchnist Credit Union Limited in Ontario, and the *Caisse populaire Ukrainienne de Montréal*;

BE IT FURTHER RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention encourages UNF and AO branches and members to join, be active members, and promote these Ukrainian Canadian co-operatives and other co-operatives in their communities, and consider sharing their talents in leadership roles in them with an eye to maintaining the co-operative legacy of the UNF and the broader Ukrainian community in Canada;

AND BE IT FURTHER RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention ask UNF of Canada Board of Directors and the Paul Yuzyk Institute for Youth Leadership to consider developing programs to educate UNF members and youth about the co-operative movement in Canada to promote the development of leaders for that movement.

8. WHEREAS the UNF of Canada has benefited from close cooperation with the academic institution of the Ukrainian Language Education Centre of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta in developing its teacher training programs of the last several years;

AND WHEREAS the UNF of Canada has in the past enjoyed a mutually beneficial relationship in the areas of cultural and educational programming with *Oseredok* Ukrainian Cultural and Educational Centre which was founded by the UNF in Winnipeg in 1944;

BE IT RESOLVED by the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention that the UNF of Canada Board of Directors explores ways of strengthening and/or developing cooperation with the said institutions and others in Canada and beyond to enrich the programming of the UNF across Canada by applying the expertise, insight and human resources that such cooperation would offer in strengthening the capacity of the UNF to achieve its objects.

9. WHEREAS Alexander Gregorovich (1893-1970) was the first, or one of the first, qualified teachers of Ukrainian origin in the public school system in Alberta; he served as an Assistant Editor of the *New Pathway*

in 1934-1939, became a civil servant in the Citizenship Department of the Government of Canada, and translated several English-language books into Ukrainian, such as *Our Canada* into *Nasha Kanada*, for the post WWII displaced person immigrants to Canada;

AND WHEREAS in July 1932 Alexander Gregorovich was one of the founders of the Ukrainian National Federation and was elected the First President of the UNF 1932-33, and later was First National Executive President of the UNF 1933-36; under his presidency, more UNF branches were established than during any other time; he was a founder and the Secretary of the first Ukrainian Credit Union in Canada established at the UNF in Saskatoon; and Evhen Konovalts invited him to be Canadian member No. 1 of the Organization of Ukrainian Nationalists;

AND WHEREAS Wladimir Kossar (1890-1970) was the longest serving National President of the UNF having held office for 17 consecutive years from 1937 to 1954; under his leadership, the UNF founded the *Oseredok* Cultural and Educational Centre in Winnipeg; Wladimir Kossar was instrumental in the establishment of the Ukrainian Canadian Committee in 1940 (forerunner of the Ukrainian Canadian Congress); his presidency spanned a very tumultuous time in Canadian and world history and at this time the UNF spearheaded moral and material support for the establishment of the Carpatho-Ukrainian government (1938-39); under his leadership, the UNF lobbied for the admission of Ukrainian displaced persons into Canada after World War II; and, furthermore, he helped integrate Ukrainian displaced persons into the UNF of Canada;

BE IT RESOLVED that the UNF of Canada Board of Directors forms a committee within six months to properly recognize these two Presidents.

10. WHEREAS it is common for organizations whether they be community, entertainment, corporate or politically based to have branded themselves by having their emblems, symbols and portraits of key historical figures visible upon visiting their buildings, offices, stadiums and halls;

AND WHEREAS the UNF of Canada has a vibrant history, with its own symbolism, emblems and historical figures that have played a key role in its development, or historical figures that were closely affiliated with the organization's past;

AND WHEREAS it is necessary that the UNF of Canada and its branches clearly brand themselves, to distinguish themselves, from other Ukrainian Canadian organizations;

BE IT RESOLVED that the UNF of Canada Board of Directors sets up a committee, which includes members from across the country, which would have up to one year after the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention in Edmonton to determine a standardized or common branding of UNF Canada and its branches.

11. WHEREAS the UNF of Canada needs to ensure:

a) The organization's assets are safe from improper handling and preserved for the members;  
b) The viability and where required provide recommendations to the Board of Directors on expanding or reinforcing the branch or on closing and, or consolidating a branch;  
c) Branches are adequately represented on the National Board of Directors, and that the rights of the branches are assured within the Constitution and Bylaws of the UNF of Canada;

BE IT RESOLVED that the UNF of Canada, over the next two years forms a committee of members from across the country to evaluate the status, condition, and viability

## COMMENTARY

of the branches of the UNF across Canada to include:

- Review of all membership statistics confirming official membership numbers;
- Financial records and reports providing statistics, such as cash receipts and expenditures, accounts payable and receivables, profit and loss, bank statements, property and other assets, holdings and other items pertinent to the operation of the branch;
- The UNF Branch Treasurer to provide the UNF Branch Audit Committee a complete record of all financial records at least 15 days prior to the Annual General Meeting;
- Facilities evaluation;

BE IT FURTHER RESOLVED that every three years, a detailed branch asset inventory as well as a complete audit and review of all financial records be conducted by the UNF National Auditing Committee. The completed audit report will be forwarded to the UNF National Executive.

12. WHEREAS the UNF of Canada needs to review and evaluate the status, condition, viability and efficiency of the organization's overall structure;

BE IT RESOLVED that the UNF of Canada, over the next two years forms a committee of members from all affiliates to:

- Determine if the *Mission* and *Vision* of the affiliate organizations are still accurate and required considering the current environment;
- Find efficiencies in the recruitment, retention, management and tracking of members to the organization and its affiliates;
- Ensure that the structure as prescribed in the Constitution and Bylaws of the UNF of Canada is maintained, and that all affiliates and branches understand their rights within that structure and recommend an amendment to the Constitution as may be required;
- Ensure that all affiliates and branches of the organization are in compliance with all regulatory requirements for non-profit organizations.

13. WHEREAS the UNF of Canada needs to ensure its branches remain viable and sustainable;

BE IT RESOLVED that the UNF of Canada work with each branch, using input from professionals, to develop a business plan ensuring revenue generation, development and expansion of the membership proceeds actively through programming and community involvement.

14. WHEREAS the UNF of Canada shares a long-standing historical and values-based connection with international affiliated organizations that were united into *ISNO* in 1975;

AND WHEREAS the UNF of Canada has determined that it would benefit from a renewal and, or strengthening of those ties with its international affiliated organizations on the basis of mutually beneficial cooperation that would advance the objects and current projects of all concerned;

AND WHEREAS the UNF of Canada and the Organization for the Rebirth of Ukraine (*ODWU*) in the United States made a joint appeal to the other international affiliated organizations (IAOs) to revive *ISNO*, and since that time, UNF of Canada Board of Directors has increased ties with *ODWU* and our IAOs in the United Kingdom, France, Germany and South America, and has received a positive response to further intensifying our relationships with a view to mutually beneficial cooperation;

BE IT RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention urges the UNF of Canada Board of Directors to continue its efforts to strengthen mutually beneficial cooperation with its international affiliated organizations and pursue, on the basis of equality and autonomy of each constituent organization, the formal revival of *ISNO* by May 31, 2013, to create a well-defined mechanism for future cooperation among themselves internally, and with respect to

international forums including the Ukrainian World Congress of which *ISNO* is a member.

15. WHEREAS Oleh Olzhych Kandyba, prominent poet and Ukrainian nationalist (second-in-command to Organization of Ukrainian Nationalist leader Colonel Andriy Melnyk), perished at the hands of Nazi Germany on June 9<sup>th</sup>, 1944 at the Sachsenhausen concentration camp;

AND WHEREAS June 9<sup>th</sup>, 2014 will mark the 70<sup>th</sup> anniversary of Oleh Olzhych Kandyba's heroic and tragic death;

BE IT RESOLVED that the UNF of Canada and its branches make a conscientious effort to commemorate his contribution to the struggle for the independence of Ukraine.

16. WHEREAS the Olzhych Foundation in Canada shares a historical, financial and ideological legacy with the UNF of Canada;

AND WHEREAS UNF and AO members have for many years played a leading role in the leadership of the Olzhych Foundation;

AND WHEREAS the UNF of Canada is desirous of strengthening the positive links it has with the Olzhych Foundation in Canada and seeking closer cooperation with it to further cultural educational projects of common interest;

BE IT RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention urges the UNF of Canada Board of Directors to pursue consultations with the Olzhych Foundation in Canada to identify both national and international projects of common interest that would jointly further the objectives of both organizations.

17. WHEREAS the current President and Government of Ukraine have to date proven themselves unwilling to promote and protect the national, human and democratic, Ukrainian language and other rights of the Ukrainian people, and have in fact in a pre-mediated fashion acted in a hostile way to those rights and interests;

BE IT RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention condemns these anti-Ukrainian and undemocratic actions, and urges the Ukrainian people to stand firm for their rights and to advance them in ways that are respectful of the high standards of contemporary international human rights, solidarity among all persons, irrespective of faith or nationality, and consistent with Christian and ethical principles.

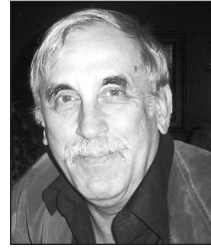
18. WHEREAS one of the objectives of the UNF of Canada was to unite Ukrainian Canadians regardless of their political, religious, or other beliefs, and to raise the cultural standard of the Ukrainian community in Canada, and also embrace those 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> or higher generation Canadians of Ukrainian descent who may feel ostracized by their lack of Ukrainian language skills;

BE IT RESOLVED that the UNF of Canada and its branches, where appropriate and where alternatives are lacking, establish adult Ukrainian language classes and reach out to subsequent generations of Canadians of Ukrainian descent to gain language skills.

19. WHEREAS the War of 1812-14 marked a key turning point in the history of Canada for retaining a distinct national identity and placed Canada on the road to becoming an independent country in the British Commonwealth;

AND WHEREAS it has been documented that soldiers of Ukrainian origin were members of the British army in British North America and participated in the War of 1812;

BE IT RESOLVED that the 37<sup>th</sup> UNF and AO National Convention honours the memory of the war dead and veterans of the War of 1812 whose sacrifice two hundred years ago laid the foundation for preserving an independent national course for Canada.



## The View From Here

By Volodymyr Kish

# Holodomor Stories

Over the past month, the Ukrainian community here in Canada has been pre-occupied with publicizing the anniversary of the Ukrainian Genocide known as the *Holodomor* and preparing for the annual commemoration events which took place this past weekend.

I think we can all be proud of the fact that there are now few Canadians that do not know about the *Holodomor* and the magnitude of the tragedy that was so mercilessly inflicted on the Ukrainian people back in 1932-33. Over the past decade especially, the Ukrainian community and its umbrella organization, the Ukrainian Canadian Congress, have mounted an effective educational and media campaign aimed at ensuring that not just Ukrainians, but all people become aware of the devastation that Stalin and his henchman inflicted on the Ukrainian nation, one that cost it the lives of some seven to ten million of its inhabitants.

Over the past week or two, I have seen many articles in the major national and metropolitan newspapers on the *Holodomor*. There have been many stories on the national TV networks, on the radio and on the *Internet*. The *Holodomor* is now being taught as part of the curriculum of numerous major school boards throughout the country, including Toronto, as well as Durham Region where I reside. Special statements on the *Holodomor* have been issued in the Federal Parliament and in provincial legislatures, as well as by numerous politicians, cabinet ministers and even Prime Minister Harper. The essential facts of this genocide are now well known and accepted not only in Canada but throughout the world.

The question now becomes – what next? While it is true that the *Holodomor* has now gained some of the recognition it deserves, the battle is not yet over. There are reactionary forces in not only Russia but in Ukraine itself that still seek to deny, minimize or distort the extent of what happened. The Ukrainian community cannot rest on its laurels and relax its efforts towards this cause.

What we must now try and do is focus on more creative ways of enhancing people's understanding of this great tragedy. In this regard,

Professor Alexander Motyl of Rutgers University, the invited guest speaker at the University of Toronto's Munk Centre Annual Ukrainian Famine Lecture held a few weeks ago, pointed out one particularly effective way of doing this. Essentially, he emphasized the importance of the personal narratives or stories of people that lived during that time and were witnesses to the events that took place. As he stated, there can be no Ukrainian history without the voices of real Ukrainians, living real lives and dying real deaths being heard. History needs to be personal to have any kind of impact on the average person.

I would agree wholeheartedly with his prescription. The statistics of the *Holodomor* are undoubtedly mind boggling and difficult to comprehend – how does one relate to numbers like seven or ten million people dying of hunger? Statistics do have some impact but they tend to be abstract concepts and only tell part of the story.

When we think of the Jewish Holocaust during the Second World War, what has made the greatest impact – the exact number of innocent Jews that were killed by the Nazis, or the poignant story of a young Jewish girl by the name of Anne Frank. What stirs people's emotions more – the accounts of the many thousands of nameless and fanatical Nazis that wreaked havoc on the countless Jews, Gypsies and Slavs of Europe, or the drama of the trial, conviction and execution of one Adolf Eichmann. We may be able to relate intellectually to statistics and historical details, but it is only when we stare personally at the face of a victim such as Anne Frank, or at the evil personified by someone like Adolf Eichmann that our emotions are truly stirred and we can comprehend the essence of the tragedy on a truly human level.

There were countless Ukrainian Anne Franks, and thousands of Communist versions of Adolf Eichmann, and it is those stories that we must find and publish to the world. It is only then that the *Holodomor* will move in most people's minds from being an abstract historical event to one that people can truly feel the reality and pain, and appreciate it for the evil that it was.



To subscribe, call 416-960-3424

# Journalism Scholarships Established in Memory of Roman Melnyk

Toronto (UCEF) – The Board and Executive of the Ukrainian Catholic Education Foundation (UCEF) is very pleased to announce the establishment of the Roman Melnyk Scholarship Fund for students enrolled in the Masters of Journalism program at the Ukrainian Catholic University (UCU) in Lviv, Ukraine.

Roman Melnyk, a founding director of UCEF, was a lawyer and former television executive at both CBC and CTV, Canada's major broadcasters. He believed firmly in the need for involvement and commitment to one's community and was a staunch supporter of UCU, an open academic community in the Eastern Christian tradition that promotes leadership and professional excellence in Ukraine and internationally.

The Roman Melnyk Scholarship Fund was established with initial contributions of \$10,000 from each of the lead donors: wife Tania Melnyk, and Yarmila and Erast Huculak. These funds were supplemented with generous donations from Mr. Melnyk's family, friends, and former colleagues and

to date, nearly \$35,000 has been raised in his memory. The funds will be used to provide scholarships to students of the Masters in Journalism program at UCU.

Established in 2011, UCU's Journalism program was conceived with the goal of developing strong Ukrainian journalists in a country where journalistic freedom is constantly under attack. The program is designed to provide students with an education grounded in high moral and ethical standards in an environment free of corruption.

In his address at the opening of the program, University Rector Bishop Borys Gudziak said that UCU's Journalism School strives "to help future journalists recognize their own dignity... A person with moral and spiritual principles will not allow lies, will not allow them because of their principles. And this is the main assignment of a contemporary journalist – to speak the truth with dignity."

UCU is widely recognized as one of only a handful of institutions that fosters innovative quality education



Relations Foundation, the National Catholic Broadcasting Council, and the International Media Centre in Kyiv, Ukraine. He volunteered for the Ukrainian Canadian Congress and was a lifelong member and supporter of Plast Ukrainian Youth Association.

*The Ukrainian Catholic Education Foundation (UCEF) supports various projects at UCU, including scholarships for needy students, grants, and professorships. For further information or to contribute to the Roman Melnyk Scholarship Fund in Journalism, please visit the UCEF website at [www.ucef.org](http://www.ucef.org). You may also contact UCEF directly, in Canada: (416) 239-2495, e-mail: [ucef@ucef.ca](mailto:ucef@ucef.ca); or in the USA at (773) 235-8462, e-mail: [ucef@ucef.ca](mailto:ucef@ucef.ca). For more information on the School of Journalism at UCU, visit [www.journalism.ucu.edu.ua](http://www.journalism.ucu.edu.ua).*

grounded in strong Christian ethics and principles of academic freedom. Among its faculty are world-renowned scholars, former political prisoners and leading theologians. UCU is the only Catholic university between Poland and the Pacific Ocean. It has developed a strong reputation for incorruptibility and a strategic vision that has attracted eminent scholars, not only from Ukraine, but also from Canada, the United States, France, Israel, Poland, Russia, Germany, and beyond. Edward Lucas, a writer for *The Economist*, called the Ukrainian Catholic University "the jewel of higher education in Ukraine."

In addition to serving on the Board of UCEF, where he was instrumental in establishing its charitable status, Mr. Melnyk served for over a decade on the Board of the St. Demetrius Development Corporation, including four years as its Chair, and on other boards that being of the Independent Production Fund, the Canadian Race

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖЕННИК  
**НОВИЙ ШЛЯХ**  
THE NEW PATHWAY UKRAINEAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

**e-archive**

[infoukes.com/newpathway](http://infoukes.com/newpathway)

- ▶ complete articles on-line
- ▶ archived by issue to 1999



*Umileniye Mother of God, 2007  
wood, linen, egg tempera, 24kt gold leaf*

## St. Joseph's Ukrainian Catholic Church & Heritage Centre

300 River Oaks Blvd E. & Trafalgar Rd  
Oakville

cordially invites you to the  
opening of an exhibition of  
paintings & icons  
by artist

**Pavlo Lopata**

*Path to fine art & iconography*

Friday  
December 7, 2012  
7 pm - 10 pm

### Exhibit hours:

Saturday, December 8, 2012  
1 pm - 6 pm  
Sunday, December 9, 2012  
10 am - 2 pm



*Girl with Flower, 2009, mixed media*

Fifty percent of the proceeds designated for St. Joseph's Ukrainian Catholic Church & Heritage Centre building fund.

**CARAVAN**  
LOGISTICS INC.

**COLOURFAST**  
Printing

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА  
**УСУУК**



**Knights of Columbus  
Council 5079**

**МАЛАНКА 2013 MALANKA**

**BAND - Zbruch**

**СІЧЕНЬ – 12, 2013 - JANUARY  
Martinis and Anti-Pasta Buffet at 5:30 p.m  
ВЕЧЕРЯ – 6:30 PM – DINNER**

**RENAISSANCE BY THE CREEK**

3045 SOUTHCREEK RD., MISSISSAUGA

**ВСТУП ВІД ОСОБИ \$125.00 ADMISSION PER PERSON**

- NO REFUNDS -

**ЦІНА ВКЛЮЧАЄ ВЕЧЕРЮ І НАПИТКИ**

**PRICE INCLUDES DINNER AND PREMIUM OPEN BAR**

**SWEET TABLE AT 11:00PM**

**FOR TICKETS PLEASE CALL JOHN GULA (416) 259-8932**

## “Різдвяна містерія”

Через декілька тижнів по милості Божій ми знову будемо молитовно згадувати велику і спасительну подію – Різдво Господа нашого Ісуса Христа. Різдво Христове – це найвеличніша подія в історії людства, в якій звершилося чудо із чудес, подія, яку не міг збагнути людський розум. “Велика тайна благочестя – Бог явився в тілі” (1. Тим. 3, 16). Через пришестя у світ Месії людство отримало надію на спасіння. Христос прийшов на Землю, щоб зруйнувати темряву зла, темряву неправди і недосконалості цього світу, спотвореного людським гріхом. З давніх давен наш український народ величаво святкує Різдво Христове. І одним із найважливіших атрибутів різдвяних святкувань, поряд із колядою, святковим столом, кутею, є вертеп. Вертеп представляє собою справжню християнську релігійну містерію, в якій розігрується біблійна історія народження Младенця Ісуса Христа.

Напередодні Різдва Христового, на Всенощному Богослуженні, ми маємо можливість почути піснеспіви, що починаються словами: “Вертепе, прикрасися, бо йде Агніця, що носить в собі Христа”. Що ж означає на біблійній мові слово “Вертеп”? Для нас, християн, воно має глибокий зміст, перш за все історичний: вертеп

– це печера, в котрій дві тисячі років тому перебував народжений і в яслях покладений Спаситель Світу Христос – істинний Бог наш. Але дане слово має ще інше духовне значення. Вертеп – це серце людини, в котрому, за свідченням Ап. Павла, повинен родитися Христос (Еф. 3, 17).

Первісне походження вертепу можна зарахувати до часів гетьмана Конашевича-Сагайдачного, до 1600-1620 років. Автором, який вперше надрукував текст вертепу, є Микола Маркевич. Вчені припускають, що перші вертепні дійства походять з XVI-XVII ст. Сама перша вертепна скринька була схожа на будиночок, що мав два поверхи, які за християнською традицією трактувалися як “небо і земля”. Правда, вертепні сценки в певний час змінювалися, але у своїй суті вони завжди передавали містерію Різдва. Мінялися лише літературні та сценічні форми, але ніколи не мінлася основна вістка, про яку розповідають вертепні персонажі. Темою вертепних сценок завжди були біблійні сюжети. Вертеп колись був ляльковим, з яким ходили наші предки по хатах найзаможніших господарів. Вертепна скринька була поділена на два поверхи. Горішній поверх представляв собою Вифлеєм. Тут відбувалися

тільки духовні події, пов’язані з Різдрвом, сцени з ангелами, пастухами. Внизу в центрі стояв трон Ірода, а збоку висів дзвінок, у який дзвонив паламар. Підлога була встелена хутром, щоб не було видно щілин, які розходилися на всі боки і по яких виконавець водив ляльки. Він стояв за задньою стінкою і говорив за ляльок різними голосами, відповідно до ролей дійових осіб. З часом вертеп із лялькового театру перетворився на справжній вуличний театр. Саме в такому вигляді і зберігся вертеп до наших часів. На превеликий жаль, останнім часом традиція вертепів, які відтворюють велику Різдвяну містерію, таїнство народження Ісуса Христа, продовжує зберігатися здебільшого лише на теренах Західної України, де прогресивна українська молодь на Різдво знову перебирається в персонажі Різдвяного вертепу, сповіщаючи всім радісну новину: “Христос Рождається – Славте Його”.

День Різдва Христового – це, мабуть, той день, коли серця людей об’єднує дещо спільне – добро і любов, це справді одне із свят, яке можна назвати родинним. Воно по-особливому поєднує людей, близьких між собою, які перебувають у кровній або духовній спорідненості. Така атмосфера дуже важлива особливо в наш час, бо часто, на жаль, родинні стосунки слабнуть, традиційна сім’я занепадає, батьки і діти живуть своїм життям, самі по собі,

немає того духу єдиного роду, який був притаманний нашому народові протягом багатьох століть. Саме тому ми повинні навчати своїх дітей зберігати нашу віру і традиції нашого українського народу.

Наближається час Різдвяних свят. Це час, коли сам Христос зійшов до нас на Землю. Тому і ми принесемо Новонародженому Немовляти тишу і сердечну молитву, приклонившись біля Вифлеємських ясел. Нехай Різдвяна радість завітає і в нашу громаду, і в кожную домівку, сім’ю і родину.

Ця духовна подія є для дорослих і дітей. Всі ми ходимо до Церкви і молимося, тож зберімося разом, щоб знову відчуті і стати свідком цієї надзвичайної події для кожного християнина – народження на світ нашого Господа Ісуса Христа.

Це дуже професійна постановка, в якій задіяні досвідчені актори, а також яка супроводжується професійними звуковими та світловими ефектами.

Ця вистава є для всіх нас, тож зберімося разом, відчуймо на собі ці святі хвилини, а також підтримаймо українську громаду. Запросімо наших рідних, друзів та знайомих. Не повинно бути вільних місць на такій чудовій постановці.

Благословення Господне  
на Вас!

+ Андрій

Єпископ Східної Єпархії УПЦ  
в Канаді



**Різдвяна Містерія**

Група «Світло»  
під патронатом катедри св. Володимира

субота 22го грудня  
3:00 г

неділя 23го грудня  
2:00 г

**Factory Theatre**  
125 Bathurst Street  
(Bathurst & Adelaide)  
Toronto

Box office: 416.504.9971  
www.factorytheatre.ca

КВИТКИ: \$20.00  
(для дітей вхід безкоштовний)

інформації:  
416.294.7853



Ліга Українських Католицьких Жінок  
Торонтонської Єпархії

Презентує документальний фільм

**«ТРИ ІСТОРІЇ ГАЛИЧИНИ»**

Фільм розповідає про  
долі української  
жінки, єврейської  
родини та польського  
священника під час  
Другої світової війни  
та повоєний період

Trapped between Hitler and Stalin  
three people had the courage to risk everything  
and do what was right.

неділя, 9 грудня 2012  
год. 1:30 попол.  
в залі Церкви св. Миколая  
(Queen and Bellwoods)

Вступ: Вільні датки. Можна буде придбати каву та закуски.

Спонсори презентації фільму:

Ірина та Теодор Шлапак

Фундація Будучність

# Канадський Музей Людських Прав проливає світло на “засекречені справи” Сталіна й геноцид в Україні

Вінніпег – Завдяки Канадському Музею Людських Прав (КМЛП) громадськість зможе ознайомитися з новими працями дослідників геноциду в Україні 1932-1933 рр., при написанні яких були використані нещодавно розсекречені документи таємної поліції Сталіна.

КМЛП організував приїзд до Канади відомих українських науковців, які досліджують механізми геноциду. Десятки тисяч документів радянської влади, між якими є розпорядження влади й особисті справи арештованих, знаходяться в державних архівах України. Багато з них було розсекречено протягом останніх років. Ці документи, доступ до яких і сьогодні є нелегким, доводять, що жахливі події мали запланований характер. На цей факт довго намагалися звернути увагу не тільки особи, які пережили цю трагедію, але й їхні сім'ї (частини на яких нині проживає в Канаді).

Згідно з цьогорічною домовленістю з Національним Музеєм

Голодоморів в Україні і спільно з Конгресом Українців Канади КМЛП влаштує доповіді та громадські виступи в Тиждень відзначення Голодомору, від 19 до 25 листопада. 80 років тому геноцид став відповіддю радянської влади на спротив українського населення до колективізації сільського господарства. Мільйони українців померло від голоду – факт, який заперечувався радянською владою до 1980-х років. Одночасно з голодом було заарештовано тисячі науковців, журналістів, учителів.

“Голодомор несе глибокі уроки людських прав, – сказав Стюарт Маррей, президент і головний директор КМЛП. – Він показує, чому нам треба постійно стежити за державною владою, щоб не допускати її зловживань. Він доводить, що право на доступ до харчування належить до невід'ємних прав кожної людини. Сьогодні по всьому світу ми бачимо, наскільки актуальне це питання”.

КМЛП, який має відкритися у Вінніпезі у 2014 р., буде унікальним навчальним закладом, який досліджуватиме природу й важливість людських прав, вивчаючи уроки минулого та сучасного, щоб заохочувати канадських і закордонних відвідувачів до громадської активності. Експозиції з історії Голодомору служитимуть засобами навчання та стануть невід'ємною частиною музейних програм і виставок.

Голодомор має особливе значення для Канади. Канадці українського походження, разом з дослідниками місцевих університетів та іншими зацікавленими особами, працювали заради інформування суспільства щодо суті проблеми. Пам'ятники геноциду було споруджено по всій країні, перший з яких у 1983 році в місті Едмонтоні. Канада офіційно визнала Голодомор геноцидом у 2008 р. і призначила четверту суботу кожного листопада “Днем пам'яті жертв Українського Голоду й Геноциду (Голодомору)”.

“Музей намагатиметься пояснити відвідувачам, які уроки з людських прав сьогодні може винести канадське населення з цього геноциду і яку роль він відіграв у створенні канадської ідентичності”, – сказав Стюарт Маррей.

Спеціально запрошено Музеєм гостей з України – Станіслава Кульчицького, заступника директора Інституту Історії України при Національній Академії Наук України, і Лесю Онишко, першого заступника директора Національного Меморіалу Жертвам Голодоморів в Україні.

Д-р Клінт Керл з КМЛП організував серію виступів з допомогою канадських дослідників, а саме д-ра Мирослава Шкандрія

з Манітобського Університету та д-ра Богдана Кліда з Альбертського Університету.

У плануванні виступів брали участь різні канадські організації, серед яких: Конгрес Українців Канади (Манітобська Провінційна Рада), Канадський Інститут Українських Студій, Наукове Товариство ім. Шевченка в Канаді, Україно-Канадський Дослідно-Документальний Центр при Альбертському Університеті, Український Центр Культури і Освіти (Осередок), почесний консул України у Вінніпезі, Глобальна Колегія Вінніпезького Університету, Центрально- і Східноєвропейські Студії та Департамент Германістики й Славістики при Манітобському Університеті.

Додаткову інформацію можна отримати від: Angela Cassie, Director of Communications and External Relations Canadian Museum for Human Rights, 1-204-289-2110, angel.a.cassie@museumforhumanrights.ca

English version can be found at <http://humanrightsmuseum.ca/about-museum/news/cmhr-shines-light-%E2%80%9Cstalin%E2%80%99s-secret-files%E2%80%9D-ukrainian-genocide>

En francais: <http://museedesdroitsdelapersonne.ca/propos-du-musee/nouvelles/le-mcdp-souleve-le-voile-sur-les-dossiers-secrets-de-staline-et-le>

Maureen Fitzhenry, Manager, Communications (acting)/Gestionnaire des communications (par intérim) Canadian Museum for Human Rights/Musée canadien pour les droits de la personne 400-269 rue Main Street, Winnipeg, Manitoba R3C 1B3 T: 204.289.2112, C: 204.782.84

## Український Цвинтар Святого Володимира



Фірма виготовлення пам'ятників

### Eternity in Granite

вигідно розташована в офісі  
Цвинтару пропонує

- Великий вибір граніту
- Індивідуальне оформлення на комп'ютері
- Професійні портрети та різьба
- Написи на будь-якій мові на бажання замовника
- Помірковані ціни

“Eternity in Granite” передає свої прибутки на утримання Цвинтару.

За подальшими інформаціями просимо звертатися до адміністрації.  
УКРАЇНСЬКИЙ ЦВИНТАР СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА  
1280 Dundas Street West  
Oakville, Ontario  
L6M 4N9

Тел: (905) 827-1647 1-888-386-1264  
Факс: (905)-847-6478


Since 1965


# BLOOR TRAVEL

*Літаком чи кораблем – кращі ціни Вам знайдем!*



**Air Tickets**

**Hotel Reservations**

**Car Rentals**

**Train Tickets**

**All Inclusive Holidays**

**Cruises**

**Travel & Visitor Insurance**

Tel: **416-535-2135** email: [info@bloortravel.ca](mailto:info@bloortravel.ca)  
**2336A Bloor Street West, Suite 200, 2nd floor**





КАНАДСЬКО-  
УКРАЇНСЬКА  
ПАРЛАМЕНТАРНА  
ПРОГРАМА

# Спілкуйтеся українською, розвивайте її, бороніть її!

Виступ учасника Канадсько-Української Парламентарної Програми Андрія Зав'ялова на прощальному обіді після закінчення Програми

## Андрій Зав'ялов

У цей день, у День української писемності та мови, я до вас звертатимусь українською мовою, друзі. Для мене, як для людини, для якої рідною є російська мова, сьогодні важливо донести повідомлення із закликом зберігати українську мову. Я як єдиний викладач української мови в місті Іркутську, Росія, закликаю вас – бережіть її, розвивайте її, спілкуйтеся нею. Я почав вчити українську у 14 років, самостійно, у нас в родині тільки прабабуся трішки спілкується українською. Може, мене потягнуло в той час до рідних коренів чи що, я не знаю. Але я абсолютно не шкодую про те, що я її вивчив та спілкуюся нею зі всіма вами. Я викладаю українську вже третій рік поспіль, мені тепер 22 роки, і курси української в нашому місті проводяться безкоштовно. Це таке своєрідне волонтерство. Мені цікаво вчити людей української. Хай у нас і небагато ходить на ті курси (близько 6-8 осіб щорічно), але це вже щось. Ми випусємо підручники з України, з міста Львова, з Міжнародного інституту освіти, культури та

зв'язків з діаспорою Національного Університету “Львівська Політехніка”. Але я отримую від того моральне задоволення – що я даю людям можливість доторкнутися до України, трішки зрозуміти, що таке – Україна. Я дуже радий, що у нас є люди, які хочуть дізнатися, хто вони є, хочуть вивчити мову своїх бабусь та дідусів, бо вчать її просто для себе, тому що подобається.

Також під час Канадсько-Української Парламентарної Програми у побутових розмовах я спілкуюсь зі всіма українською мовою, крім наших грузинських друзів, – з ними російською. Тут, у Канаді, я взагалі мало спілкуюся російською, навіть незважаючи на те, що деякі наші хлопці та дівчата з України спілкуються зі мною російською. І я не кажу, що це погано, бо я поважаю свою рідну мову. Я просто звертаюся до вас – спілкуйтеся українською, розвивайте її, бороніть її, бо мова – це наш чинник, це те, що відрізняє нас від інших, це те, навколо чого справді можуть українці гуртуватися та може Україна будуватися. І це дуже важливо – спілкуватися українською.

Навіть якщо у вас російськомовне оточення в Україні – українською не буде шкідливо поговорити хоча б просто для тренування. Я завжди, як приїжджаю в Україну, розмовляю з місцевими мешканцями українською мовою, і байдуже мені, якою мовою вони мені відповідають. Це такий мій принцип: якщо я в Україні – то виключно українською. Звісно, там, у нас, в далекому Сибіру, ніяких перешкод проти української не робиться, і мені завжди є з ким нею поговорити, з певними людьми з нашого Українського Культурного Центру. Але іноді нахлинає нестерпне бажання чути та розмовляти українською. Ви, напевно, це зрозумієте, коли або мігруєте кудись, або поїдете у довготривалу подорож чи на навчання. Один мій друг з Києва якось мені сказав: “Ти знаєш, Андрію, це дуже дивно, і не прикольно, що москаль заохочує українців спілкуватися українською. Це вже просто щось”. А одна моя знайома з Москви, почувши, як я розмовляю українською, сказала (даю переклад з російської на українську): “Я жодного слова не

зрозуміла з того, що ти сказав, але яка ж гарна українська мова, так би і слухала її все своє життя”.

Пане Ігорє (Ігор Бардин – директор Канадсько-Української Парламентарної Програми), я дуже Вам вдячний, що Ви мені дали можливість доторкнутися до західного світу, подивитися, як люди живуть тут. Надзвичайно важливо те, що Ви робите – Ви даєте молоді можливість подивитися на те, як можна жити, як можна будувати стосунки між людьми, будувати суспільний устрій, будувати добробут. Після цього досвіду, я думаю, що ми всі зрозуміємо, яким чином можна навести лад у себе вдома, у себе в місті, у себе в країні. Бо не треба вигадувати велосипед знову, треба просто подивитися, як він робиться, і зробити велосипед для себе, такий, щоб тобі було зручно на ньому їхати. Цей досвід залишиться зі мною на все моє подальше життя. Пане Ігорє, дуже важливо продовжувати Програму і після 2015 року, бо йде дуже цікаве нове покоління, і там є теж над чим працювати. Я бажаю Вам здоров'я, щастя, всіляких успіхів та любові – Многая літа!

## Конференція “Актуальні проблеми культури української мови і мовлення”

Уже традиційно напередодні Дня української писемності та мови, яке святкується в Україні 9 листопада, Острозька Академія збирає науковців з усієї України, щоб поділитися науковими досягненнями у сфері мови та мовлення. Цьогоріч 1-2 листопада з ініціативи кафедри української мови і літератури пройшла Всеукраїнська науково-практична конференція “Актуальні проблеми культури української мови і мовлення”.

Пленарне засідання конференції розпочав доктор педагогічних наук, професор, дійсний член АН ВШ України, завідувач кафедри української мови і літератури Національного Університету “Острозька Академія” Іван Хом'як доповіддю “Мовне виховання – визначальний складник сучасної освіти”. На думку науковця, така тема – надзвичайно актуальна в сучасних суспільно-політичних умовах.

“Доля мови залежить від нашого ставлення до неї. У нашій освіті



Учасники конференції

важливо розрізняти мовне навчання і мовне виховання, – говорить Іван Хом'як. – Потрібно виховувати такого мовця, який не просто знає мовні норми, а й дотримується їх. При цьому не треба зловживати вихованням на прикладі трагічних

сторінок нашої історії”.

Доктор педагогічних наук, професор, дійсний член НАПН України, головний науковий співробітник Інституту педагогіки НАПН України Надія Бібік виступила з доповіддю “Переваги

і ризики застосування компетентнісного підходу в освітній практиці”.

Микола Вашуленко, доктор педагогічних наук, професор, дійсний член НАПН України, завідувач кафедри педагогіки і методики початкової освіти Глухівського національного педагогічного університету імені О. Довженка, розповів про особливості укладання сучасних букварів.

Інші мовознавці у своїх доповідях порушили проблеми культури мовлення майбутніх правоохоронців, визначили лінгвостилістичні особливості ознакових слів, охарактеризували дослідницький підхід до опрацювання у школі синтаксичної особливості категорії числа іменника тощо.

Робота конференції проходила у чотирьох секціях: “Специфіка фонетичних і лексичних норм сучасної української літературної мови”, “Культуромовні особливості граматичного ладу української мови”, “Пріоритетні напрями розвитку шкільної лінгводидактики”, “Лінгвістична освіта у ВНЗ: реалії та перспективи”.

Матеріали конференції опубліковано у науковому збірнику.

Юлія Яручик



Д-р Ю. Мончак та представник одного зі спонсорів проекту Рома Купчинська

Близько 300 українців Монреалю відвідали вечір танго

Танго 40-х років у виконанні студентів УКУ

## Подія жовтня в Монреалі – Вечір танго

27 жовтня 2012 р. монреальська громада збиралась разом на благодійний вечір під назвою “Розкажи мені про танго”. Це вже четвертий подібний захід у Монреалі, метою якого є збір коштів на фінансування навчання для студентів Українського Католицького Університету у Львові.

“Розкажи мені про танго” можна назвати найбільш популярною подією жовтня серед української громади Монреалю. Вона збрала найбільшу кількість відвідувачів за цей місяць – близько 300. Навіть вибори у Верховну Раду України не привернули уваги такої кількості учасників: за даними голови виборчої комісії в Оттаві, з 1,438 зареєстрованих виборців проголосувало лише 135 осіб (становить 9,38% електорату).

Вечір розпочав один із організаторів заходу, професор університету МакГіл, завідувач лабораторії молекулярної генетики в Jewish General Hospital д-р Юрій Мончак. Він презентував цілі, історію та плани розвитку Українського Католицького Університету – єдиного вищого навчального закладу такого напрямку в Україні. УКУ

є недержавним, а, відповідно, незалежним університетом, що має певну академічну свободу. На сьогодні це є сучасний повноцінний університет, який запрошує до навчальних лав якнайширше коло молоді: не тільки студентів-католиків, але й послідовників інших релігій та вірувань. За словами ректора, “Український Католицький Університет ставить перед собою дуже відповідальну ціль – виховувати нове покоління професійно вишколених, запалених християнською любов’ю до людини та відповідальних перед суспільством провідників”. Керівництво УКУ просить студентів сплачувати лише 25% від собівартості навчання (на цей рік повна вартість складає еквівалент 3,300 доларів), компенсуючи решту суми за рахунок благодійних внесків та вечорів збору коштів.

УКУ продовжує наукову діяльність Греко-Католицької Богословської Академії, створеної у 1928-1929 роках у Львові Митрополитом Андрієм Шептицьким, яку більшовики закрили у 1944-му. У 1960 році Патріарх

Йосип Сліпий відновив діяльність УКУ, але цього разу вже в Римі. З 1992 року університет гостинно відчинив свої двері у Львові. Дипломи УКУ визнаються не тільки в Україні, але і в багатьох інших країнах. На сьогодні діють програми: магістерська з бізнес-адміністрування, ліценціат з богослов’я, магістерська програма з екуменізму, заочне навчання для катехитів та вчителів християнської етики, школа психологічного консультування, школа української мови та культури, магістерська програма журналістики.

Привернула увагу спеціальна ініціатива Католицького Університету для жіноцтва під назвою “Виховуючи жінок-лідерів для України”. Більше інформації можна дізнатись на веб-сторінці <http://ucu.edu.ua>

Втім, який український вечір – і без танців. А точніше, без танго. В супроводі вічно молодого ритму почуттів Василь Сидоренко, музикознавець Торонтського Університету, диригент і композитор, презентував своє скрупульозне дослідження танго в Україні та у світі. На жаль, історія українського танго не дуже відома ані в світі, ані в самій Україні, “завдячуючи” активній діяльності радянського уряду, що знищував прояви “загниваючого капіталізму та буржуазної культури”.

Відповідно дісталось і танго – музичному жанру, що став одним із символів урбаністичної буржуазної світової культури першої половини ХХ сторіччя.

Відзначу, що серед українських вояків проти більшовицької окупації теж були шанувальники цієї музики: “Повстанське танго” на слова Ольги Ільків і музику Марти Пашківської – зв’язкових Головного Командира УПА Романа Шухевича – було досить популярне серед українських повстанців. До сьогодні заслуговуємось піснею “Гуцулка Ксеня” Ярослава Барнича; у Монреалі також люблять і пам’ятають відомого українського композитора і поета Богдана Весоловського, який починав свою творчість ще у 1930-х роках із львівської “Джаз Банди Ябця”. Україна стала колыскою багатьох інших музикантів, художників та поетів, що черпали натхнення у шляхетних мотивах танго.

Таким чином, вечір танго вдало пов’язав культурну спадщину України з перспективою розвитку української еліти. Зокрема, неабияку роль у цьому процесі відіграє Український Католицький Університет, який виховує провідників з найвищими духовними якостями. А оскільки підтримка програм, які формують українську еліту, є одним із стратегічних напрямків допомоги Україні з боку Українського Національного Об’єднання Канади, важлива наша участь у цій добродійній справі в будь-який спосіб – словом, дією чи фінансовою допомогою.

Наталія Поважнюк,  
членка Організації Українок  
Канади,  
Відділ Монреаль

1500 Royal York Road  
Toronto, Ontario  
M9P 3B6

**ROYAL LEPAGE**  
WEST REALTY GROUP  
INDEPENDENTLY OWNED & OPERATED, BROKER

**Larysa Hrynda**  
Sales Representative

(416) 245-9933 24 Hour Pager  
Fax: (416) 245-7830 Cell: (416) 999-1878  
E-mail: lhrynda@sympatico.ca  
[www.royallepage.ca](http://www.royallepage.ca)

**Радіо програма “Поступ”  
у прямому ефірі**

**Щонеділі 8-10 год. вечора  
на хвилях FM 88,9 (CIRV)**

Новини з України та світу  
Інтерв’ю та дискусії  
Замовляйте у нас музичні вітання,  
привітайте піснею Ваших рідних та друзів

Керівник програми –  
Любомира Матвіяк

Tel.: 416-628-5155 Fax: 416-628-5156 [radiopostup@hotmail.com](mailto:radiopostup@hotmail.com)

Українське Радіо  
**ПІСНЯ УКРАЇНИ**  
CJMR 1320 AM,  
Торонто, Канада  
Слухайте:  
від понеділка до п’ятниці –  
7:30 - 8:00 вечора  
на хвилях 1320 AM  
Керівник і ведуча - Оксана Соколик

**SONG OF UKRAINE**  
Radio Program,  
CJMR 1320 AM, Toronto, Canada.  
[www.cjmr1320.ca](http://www.cjmr1320.ca)  
Monday to Friday, 7:30 PM - 8:00 PM  
Oksana Sokolyk, Host

Tel: (416) 536 - 4262  
E-mail: [songofukraine@yahoo.ca](mailto:songofukraine@yahoo.ca)  
Address:  
Song of Ukraine Radio Program  
593 Oxford Street, Toronto,  
Ontario, M8Y 1E6  
Новини з України \* Події у діаспорі \*  
Інтерв’ю \* Пісні на замовлення

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК  
**НОВИЙ ШЛЯХ**  
THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

**e-archive**

[infoukes.com/newpathway](http://infoukes.com/newpathway)  
► complete articles on-line  
► archived by issue to 1999

## Пожертви в пам'ять бл. п. Марії Підзамецької

### Фундація УНО – Інститут Молодих Провідників ім. Павла Юзика

Катерина Романиш – 25  
Євгенія Гук – 50  
Кеті Бойд – 50  
Павлина Загребельна – 25  
Стася Сусмут – 100  
Тарас Грицина – 100  
Надя Бодуйкевич – 20  
Маріанна Гросс – 50  
Петруся і Кристен Гловер – 50  
Андрій і Марія Стемлер – 50  
Юрко Мусій і Віра Гомонко – 100  
Василь і Христина Корд – 75  
Катруся і Влодко Когут – 150  
Микола і Ганя Міщенко – 100  
Тарас і Люба Хемій – 50  
Любомира Матвіяс – 50  
Богдан і Ангелина Підзамецькі – 100  
Мирослав і Дарія Дяковські – 50  
Роман Підзамецький – 100  
Томко Підзамецький – 100  
Петро Федина – 50  
Марія Прокоп – 25  
Петро і Славка Пастир – 100  
Борис і Шарон Маличевські – 40  
Орест і Марійка Підзамецькі – 50  
Мирослав і Сузанна Підзамецькі – 50  
Мирослав і Ганя Адамович – 50  
Зенон Чвалюк і Оріся Сопінка – 100  
Обаль – Наталка, Михайло і Тарас – 50

Теодор і Вая Карабечос – 30  
Надя і Петро Остапчук – 75  
Галина Мицик – 60  
Ростислав Мокрій – 50  
Кароль Підзамецький – 1,000  
Анна Глинська – 50  
Катруся Склепович – 100  
Йосифина Столярська – 100  
**РАЗОМ – 3,375**

### Фундація УНО

Олекса Цаленюк – 200  
Ірина Корд – 50  
**РАЗОМ – 250**

### УКЦ Св. Димитрія, Торонто

Володимир Сохоцький – 50  
Луї Піментал – 150  
Іван і Марія Неведюк – 100  
Наталія Гула – 25  
Анна Гуменюк – 50  
Ліда Левицька – 25  
Анна Глинська – 50  
Томко і Линда Підзамецькі – 250  
Кароль Підзамецький – 500  
Анонімний – 50  
**РАЗОМ – 1,250**

### УКЦ Св. Димитрія – Молодіжна Група

Катерина Болишин – 100

Катруся і Влодко Когут – 150  
Стефан і Марічка Данкен – 100  
Петро і Ширлі Явні – 50  
Ольга Пилипюк – 25  
Тодд Буровс – 40  
Василь і Темі Мучичка – 50  
Ольга Підзамецька – 200  
Тарас і Уляна Підзамецькі – 100  
Патриша Гаташита – 100  
Каролін Карсвел – 100  
Сузанна Тарашук – 100  
Кароль Підзамецький – 200  
**РАЗОМ – 1,315**

### Організація Українок Канади, Відділ Торонто

Ольга Волянська – 75  
Анна Федун – 50  
Анна Ребрик – 50  
Данило й Ольга Гарасимчук – 50  
Геня Гунчак – 25  
Кароль Підзамецький – 100  
**РАЗОМ – 350**

### Прес-фонд “Нового Шляху”

Кароль Підзамецький – 300  
Ярослав і Алма Білак – 100

### Канадський Червоний Хрест – Округ Торонто

Кароль Підзамецький – 100

### Осередок Української Культури й Освіти

Кароль Підзамецький – 200

### Пансіон ім. Івана Франка

Кароль Підзамецький – 200

### На УКЦ Св. Димитрія

Франк і Марилін Анзелк – 25

### Сестри Службениці Непорочної Діви Марії

Кароль Підзамецький – 100

### Інститут Св. Володимира

Кароль Підзамецький – 100

**Всього разом – 7,665**

### ІНШІ ПОЖЕРТВИ І ДАРУНКИ

### Українсько-Канадський Осередок Опіки

Анна Локвуд  
Джін Локвуд

### Princess Margaret Hospital Foundation

Даян і Чак Кассон  
Маргарет Таката

### Canadian Cancer Society

Йосиф Гаврилла

### Victoria's Quilts, Ottawa

Сузі і Вейн Догерті

### Heart and Stroke Foundation

Джон Віскарді з дружиною  
Пол, Сузанна, Дженна і Ліндзей  
Озимор

### Відправлення Св. Літургії за упокій душі

Сестра Рахила Татарин  
Марія і Ян Ладвіг

Тарас Грицина

Тома і Андрій Гривна

Давид Назарин

Стелла і Михайло Дудар

### Квіти

Діти – Роман, Томко, Линда і Дарлін Підзамецькі  
Сваха – Ольга Підзамецька  
Племінники – Катруся і Влодко Когут, Богдан і Ангелина Підзамецькі, Христя і Рокко Карелла та Левко і Ненсі Підзамецькі з родинами  
Похресник Тарас, Уляна, Василь, Софія і Олекса Підзамецькі  
Кума – Галина Поворозник, Тома і Марія Пауерс, Джоанн і Павло Федун, Василь і Христина Корд з родиною та похресник Геррі і Келлі Поворозник з родиною  
Стася Сусмут, Шарон і Борис та Арієнн і Кевин  
Організація Українок Канади, Відділ Торонто  
Жорж, Тома і Марія Петропулос з родинами  
Роб і Росалін Рубіно  
Е. Гофманн Пластикс  
Українська Кредитова Спілка

Родина переставленої сл. Б. Марусі Підзамецької (22 жовтня 2012 р.) складає свою щирю подяку всім тим, хто пожертвував на нижчеподані цілі за упокій її душі.

Крім цього, глибоко вдячні за всі літургії, молитви, квіти та інші вислови співчуття і підтримки. Нехай Вас Господь благословить!

*Муж Кароль та сини Роман і Томко зі своїми сім'ями*

## Бл. п. Марія Когут

30 вересня 2012 року минула перша сумна річниця, як відійшла у вічність бл. п. Марія Когут.

Покійна залишила у глибокому смутку швагрову Дарію Когут, улюблену стрийну, тету і всю родину.

Покійна пережила великий удар по несподіваній смерті свого коханого чоловіка бл. п. Тараса Когута, який рівно ж був дуже люблений усією родиною.

Її велика завзятість до праці і мистецтва допомагали їй протягом цілого життя.

Багато часу і таланту присвятила українським осередкам, як рівно ж була дуже жертвенна.

У родині завжди пригадують її чудові вази, писанки та інші дарунки.

Як нев'янучий вінок на могилу св. п. Марії Когут складаємо пожертву \$30 на пресовий фонд тижневика “Новий Шлях”.

Вічна їй пам'ять! А душа її нехай лине в Україну, яку так дуже любила.

*Дарія Когут з родиною  
Любомира Цап з родиною  
Вся родина*

## Бл. п. Тарас Когут

У 42-гу сумну річницю смерті дорогого швагра, улюбленого стрийка бл. п. Тараса Когута, який відійшов у вічність 4 грудня 1970 року, як нев'янучий вінок на його могилу складаю 30 доларів на пресовий фонд “Нового Шляху”.

Вічна йому пам'ять!

*Дарія Когут з родиною*



**Kozak**  
Aluminum & Roofing  
Founded 1983

- покриття різних дахів
- інсталяція алюмінієвих дверей, обшивка (siding)
- бетонні роботи
- шліфування
- виготовлення вікон

Телефонуйте:  
Богдан 416-622-1018  
Cel. 416-505-2335  
22 Dewitt Rd.  
Toronto, Ont. M9B 3E1

## Бл. п. Константин Когут

У 18-ту річницю відходу у вічність незабутнього мужа, улюбленого батька, діда і прадіда бл. п. Константина Когута, який відійшов у вічність 21 грудня 1994 року, як нев'янучий вінок на його могилу складаю 30 доларів на пресовий фонд “Нового Шляху”.

Пам'ять про Покійного нехай залишиться назавжди у наших серцях.

Вічна йому пам'ять!

*Дружина Дарія Когут  
Донька Галя з родиною  
Син Роман з родиною  
Син Юрій*

**Дрібні оголошення з великим резонансом**

тел. 416 960-3424